

## ATS1

EA 511 4 GH V021 5114 R2

## ATS1/R

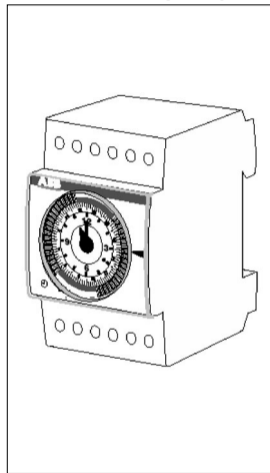
EA 512 2 GH V021 5122 R2

## ATS7/R

EA 513 0 GH V021 5130 R2

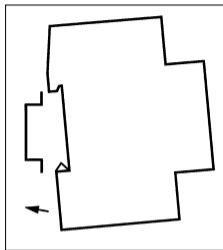
- (I) Timer analogico  
Istruzioni per il montaggio ed uso
- (GB) Analog timer  
Installation and operation instructions
- (D) Analogtimer  
Gebrauchsanleitung
- (F) Timer analogique  
Notice d'instructions pour le montage et l'emploi
- (E) Temporizador analogico  
Instrucciones de montaje y uso
- (P) Contador analógico  
Manual de instruções
- (S) Analogtimer  
Bruksanvisning
- (RU) Аналоговый таймер  
Инструкция по установке и эксплуатации

**System pro M**

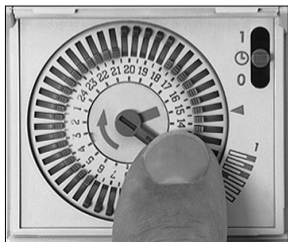
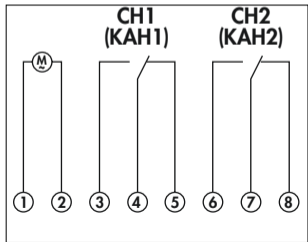
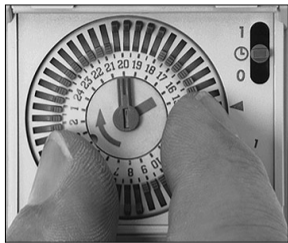
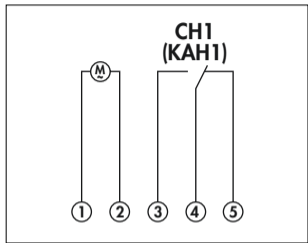


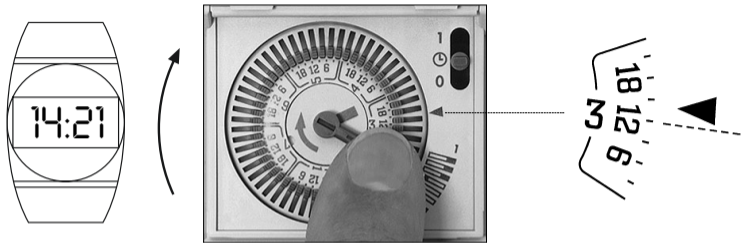
**ABB**





- (I) Montate l'interruttore orario  
• su barra DIN
- (D) Schaltuhr montieren  
• auf DIN-Schiene
- (E) El aparato puede montarse  
• Sobre carril
- (S) Montera kopplingsuret  
• på DIN-skena
- (GB) Fit the time switch  
• on a DIN rail
- (F) Monter l'horloge  
• sur rail DIN
- (P) Fixe o interruptor horário  
• numa calha DIN
- (RU) Установить таймер  
• На ДИН рейку





Ⓘ Esempio: 3 = mercoledì, 14:21

Ⓒ Example: 3 = Wednesday, 14:21

Ⓕ Beispiel: 3 = Mittwoch, 14:21

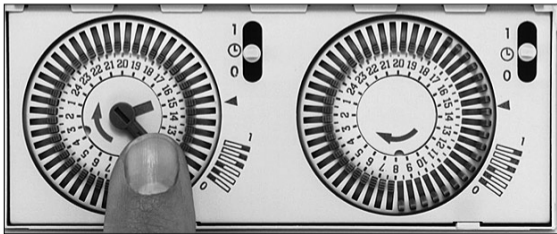
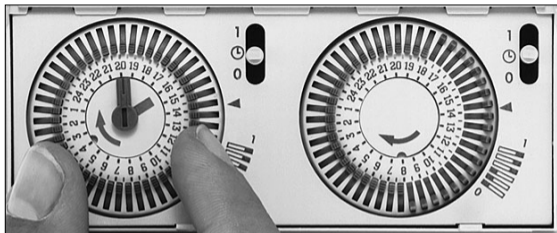
Ⓖ Exemple: 3 = Mercredi, 14:21

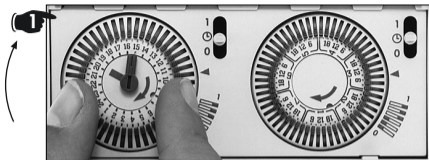
Ⓔ Ejemplo: 3 = Miércoles, 14:21

Ⓗ Exemplo: 3 = Quarta-Feira, 14:21

Ⓒ Exempel: 3 = Onsdag, 14:21

ⓇU Пример: 3 = Среда, 14:21



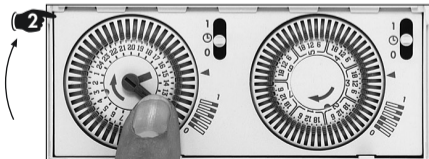
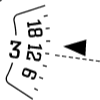
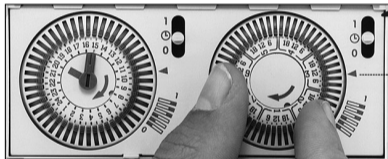


(I) 3 = Mercoledì, 14:21

(GB) 3 = Wednesday, 14:21

(D) 3 = Mittwoch, 14:21

(F) 3 = Mercredi, 14:21

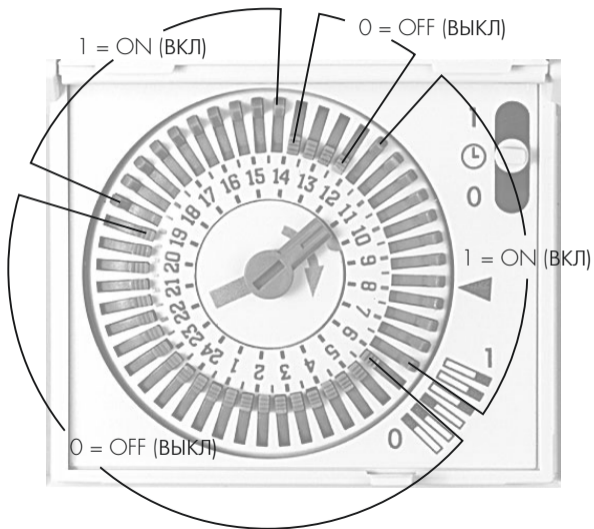


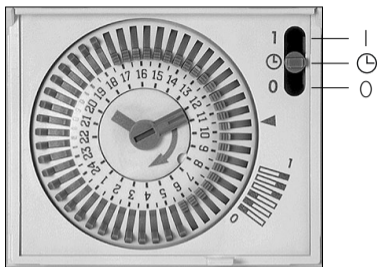
(E) 3 = Miércoles, 14:21

(P) 3 = Quarta-Feira, 14:21

(S) 3 = Onsdag, 14:21

(RU) 3 = Среда, 14:21





- (I) I = FIX ON  
 ⌚ = Funzionamento come da programmazione  
 0 = FIX OFF
- (GB) I = FIX ON  
 ⌚ = Timed  
 0 = FIX OFF
- (D) I = Dauer Ein  
 ⌚ = Programm/Uhr-Betrieb  
 0 = Dauer Aus

- (F) I = Marche permanente  
 ⌚ = Commutations suivant le programme  
 0 = Permanente arrêt
- (E) I = FIX ON  
 ⌚ = Funcionamiento bajo programa  
 0 = FIX OFF
- (P) I = FIX ON  
 ⌚ = Comutação segundo o programa  
 0 = FIX OFF
- (S) I = FIX ON  
 ⌚ = Automatiskt TILL/FRÅN med uret  
 0 = FIX OFF
- (RU) I = Постоянное включение  
 ⌚ = Программируемое включение  
 0 = Постоянное выключение

	<b>1 canale sincrono</b>	<b>1 canale quarzo</b>	<b>2 canali quarzo</b>
Dimensioni A x L x P (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Collegamento	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio
Potere d'interruzione AC	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio
Carico lampade incandescenti	1350 W	1350 W	1350 W
Classe di protezione	II	II	II
Grado di protezione	IP 20	IP 20	IP 20
Precisione	sincronizzato alla rete	±2,5 sec/giorno con +20 °C	±2,5 sec/giorno con +20 °C
Riserva di carica	–	150 h	150 h
Durata minima di manovra			
– giorno	30 min	30 min	30 min
– settimana	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Programmabile ogni			
– giorno	30 min	30 min	30 min
– settimana	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Temperatura ambiente	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio
Piombabile	si	si	si
Sezione del cavo di collegamento	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>

	<b>1 channel synchronous</b>	<b>1 channel quartz</b>	<b>2 channels quartz</b>
Dimensions H x W x D (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Supply voltage	see label on product	see label on product	see label on product
Switching capacity AC	see label on product	see label on product	see label on product
Glow lamp load	1350 W	1350 W	1350 W
Protection class	II	II	II
Type of protection	IP 20	IP 20	IP 20
Accuracy	synchronous to mains frequency	typ. $\pm 2.5$ s/day at +20 °C	typ. $\pm 2.5$ s/day at +20 °C
Running reserve	–	150 h	150 h
Shortest switching time			
– daily version	30 min.	30 min.	30 min.
– weekly version	180 min.	180 min.	180 min.
– 1h version	1,25 min.	–	–
Programmable every			
– daily version	30 min.	30 min.	30 min.
– weekly version	180 min.	180 min.	180 min.
– 1h version	1.25 min.	–	–
Surrounding temperature	see label on product	see label on product	see label on product
Led sealable	yes	yes	yes
Connection diameter	max. 2 x 2.5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2.5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2.5 mm <sup>2</sup>

	<b>1-Kanal Synchron</b>	<b>1-Kanal Quartz</b>	<b>2-Kanal Quartz</b>
Maße H x B x T (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Anschluß	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber
Schaltleistung AC	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber
Glühlampenlast	1350 W	1350 W	1350 W
Schutzklasse	II	II	II
Schutzart	IP 20	IP 20	IP 20
Ganggenauigkeit	netzsynchron	typ. $\pm 2,5$ s/Tag bei +20 °C	typ. $\pm 2,5$ s/Tag bei +20 °C
Gangreserve	–	150 h	150 h
Kürzeste Schaltzeit			
– Tagesprogramm	30 Min.	30 Min.	30 Min.
– Wochenprogramm	180 Min.	180 Min.	180 Min.
– 1h-Programm	1,25 Min.	–	–
Programmierbar alle			
– Tagesprogramm	30 Min.	30 Min.	30 Min.
– Wochenprogramm	180 Min.	180 Min.	180 Min.
– 1h-Programm	1,25 Min.	–	–
Umgebungstemperatur	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber
Plombierbar	ja	ja	ja
Anschlußquerschnitt	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>

	<b>1 canal synchrone</b>	<b>1 canal quartz</b>	<b>2 canaux quartz</b>
Dimensions H x Lg x P (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Raccordement	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil
Pouvoir de coupure (alternatif)	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil
Lampe fluorescente	1350 W	1350 W	1350 W
Classe d'isolation	II	II	II
Degré de protection	IP 20	IP 20	IP 20
Précision de marche de l'horloge	synchronisation par réseau	env. $\pm 2,5$ s/jour à +20 °C	env. $\pm 2,5$ s/jour à +20 °C
Réserve de marche	–	150 h	150 h
Plus court intervalle de commutation			
– journalière	30 min	30 min	30 min
– hebdomadaire	180 min	180 min	180 min
– horaire	1,25 min	–	–
Programmable toutes les			
– journalière	30 min	30 min	30 min
– hebdomadaire	180 min	180 min	180 min
– horaire	1,25 min	–	–
Température ambiante	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil
Plombable	oui	oui	oui
Section de raccordement	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>

	<b>1 canal síncrono</b>	<b>1 canal cuarzo</b>	<b>2 canales cuarzo</b>
Dimensiones mm	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Cableado	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato
Capacidad del contacto AC	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato
Carga con lámparas incandescentes	1350 W	1350 W	1350 W
Clase de protección	II	II	II
Grado de protección	IP 20	IP 20	IP 20
Precisión de marcha	sincronizado con la frecuencia de la alimentación (50/60 Hz)	2,5 s/día a +20 °C	2,5 s/día a +20 °C
Reserva de marcha	–	150 h	150 h
Maniobra mínima			
– Diario	30 min	30 min	30 min
– semanal	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Programable cada			
– Diario	30 min	30 min	30 min
– semanal	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Temperatura ambiente	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato
Precintable	si	si	si
Capacidad de bornes	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>

	<b>1 canal síncrono</b>	<b>1 canal cuarzo</b>	<b>2 canais cuarzo</b>
Dimensões H x W x D (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Tensão	ver no aparelho	ver no aparelho	ver no aparelho
Pode de corte AC	ver no aparelho	ver no aparelho	ver no aparelho
Carga de lâmpada	1350 W	1350 W	1350 W
Classe de protecção	II	II	II
Tipo de protecção	IP 20	IP 20	IP 20
Precisão	sincronizado com a frequência da alimentação (50/60 Hz)	typ. $\pm 2,5$ s/dia a $+20$ °C	typ. $\pm 2,5$ s/dia a $+20$ °C
Reserve de marcha	–	150 h	150 h
Tempo mínimo de comutação			
– dia	30 min.	30 min.	30 min.
– semana	180 min.	180 min.	180 min.
– 1h	1,25 min.	–	–
Programável todos			
– dia	30 min.	30 min.	30 min.
– semana	180 min.	180 min.	180 min.
– 1h	1,25 min.	–	–
Temperatura	ver no aparelho	ver no aparelho	ver no aparelho
Selável	sim	sim	sim
Ligações	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>

	<b>1-kanal synkron</b>	<b>1-kanal kvarts</b>	<b>2-kanal kvarts</b>
Dimensioner (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Manöverspänning	se typskylt	se typskylt	se typskylt
Belastningsförmåga AC	se typskylt	se typskylt	se typskylt
Glödlampslast	1350 W	1350 W	1350 W
Skyddsklass	II	II	II
Kapslingsklass	IP 20	IP 20	IP 20
Gångnoggrannhet	synkroniserad nätfrekvens	typ. $\pm 2,5$ s/dygn vid +20 °C	typ. $\pm 2,5$ s/dygn vid +20 °C
Gångreserv	–	150 h	150 h
Kortaste kopplingstid			
– dygn	30 min	30 min	30 min
– vecka	180 min	180 min	180 min
– 1-timme	1,25 min	–	–
Ryttarinställning			
– dygn	30 min	30 min	30 min
– vecka	180 min	180 min	180 min
– 1-timme	1,25 min	–	–
Omgivningstemperatur	se typskylt	se typskylt	se typskylt
Plomberbar	ja	ja	ja
Anslutningsarea	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>	max. 2 x 2,5 mm <sup>2</sup>

	<b>1-канальный синхронный</b>	<b>1-канальный кварцевый</b>	<b>2-канальный кварцевый</b>
Размеры В x Ш x Г (мм)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Напряжение питания	См. на этикетке изделия	См. на этикетке изделия	См. на этикетке изделия
Номинальный ток коммутации	См. на этикетке изделия	См. на этикетке изделия	См. на этикетке изделия
Мощность лампы накаливания	1350 Вт	1350 Вт	1350 Вт
Класс изоляции	II	II	II
Класс защиты	IP 20	IP 20	IP 20
Точность	работающая синхронно с сетью	±2,5 сек/день при +20 °С	±2,5 сек/день при +20 °С
Резерв аккумулятора	–	150 ч.	150 ч.
Минимальный интервал между включениями			
– суточная версия	30 мин.	30 мин.	30 мин.
– недельная версия	180 мин.	180 мин.	180 мин.
– одночасовая версия	1,25 мин.	–	–
Программируемый каждые			
– суточная версия	30 мин.	30 мин.	30 мин.
– недельная версия	180 мин.	180 мин.	180 мин.
– одночасовая версия	1,25 мин.	–	–
Рабочая температура	См. на этикетке изделия	См. на этикетке изделия	См. на этикетке изделия
Пломбируемый	Да	Да	Да
Сечение провода	макс. 2 x 2,5 мм <sup>2</sup>	макс. 2 x 2,5 мм <sup>2</sup>	макс. 2 x 2,5 мм <sup>2</sup>





WA-EKF 4154/04.03/S:C&F/D:BaU/98/00693/80.10.1041.7